

Porównanie tłumaczeń Liczb 4:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podobnie nad stołem na (chleb) oblicza rozciągną pokrowiec z fioletu i położą na nim misy i czasze, i kielichy, i dzbany* do ofiar z płynów, a chleb będzie na nim zawsze. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podobnie rozciągną pokrowiec z fioletu nad stołem na chleb obecności, ułożą na nim misy, czasze, kielichy i dzbany do ofiar z płynów oraz chleb, który będzie na nim zawsze,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Stół <i>chlebów</i> pokładnych również przykryją tkaniną z błękitu i położą na nim misy, czasze, przystawki i kubki do nalewania; a będzie na nim nieustanny chleb.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także stół chlebów pokładnych przykryją oponą hijacyntową, a położą na nim misy, i przystawki, i kubki, i czasze do nalewania; a chleb ustawicznie na nim będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Stół też pokładania obwiną przykryciem z hiacyntu i pokładą z nim kadzidlnice i moździerzyki, kubki i czasze do lania ofiar mokrych; chleb zawsze na nim będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Również nad stołem pokładnym rozciągną tkaninę z fioletowej purpury, na której położą misy, czasze, patery i dzbany do ofiar płynnych; chleb ustawicznej ofiary winien się również na nim znajdować.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Również na stół pokładny nałożą sukno z błękitnej purpury i położą na nim misy i czasze, puchary i dzbany do ofiar z płynów; także stałe chleby pokładne będą na nim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Również na stół chlebów pokładnych położą tkaninę z fioletowej purpury. Na nim zaś położą misy, czary, puchary oraz kielichy do ofiar płynnych; także chleb ofiary nieustannej ma się na nim znajdować.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Również stół chlebów poświęconych przykryją nakryciem z fioletowej purpury i położą na wierzchu misy, czasze, tace i dzbany na ofiary płynne. Znajdzie się na nim również chleb poświęcony.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Stół chlebów składanych Bogu przykryją również nakryciem z ciemnej purpury i umieszczą na nim misy, czasze, tace i dzbany do ofiar z płynów. Chleb wieczystej ofiary także będzie się na nim znajdował.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Na stole [chlebów] obecności rozciągną pokrowiec z niebieskiej [wełny] i położą na nim misę, łyżki, puchar i dzban na [wino] daru wylania. A chleb [obecności] stale będzie na nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І на стіл предложення накинуть на нього одіж усю порфірову, і полумиски і кадильниці і чаші і посудини з яких лиють. І хліби, що на ньому постійно перебувають.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia	Także na stole wystawnym rozłożą zasłonę z błękitu oraz

¹⁾ misy i czasze, i kielichy, i dzbany, וְהָיָה הַכֶּלֶם עַל הַשֹּׁמֵר תָּמִיד, zob. <x>20 25:29</x>.

	dynamiczny	Gdańska	położą na nim misy, kadzielnice, dzbany i czasze do nalewania; powinien być na nim jego ustawiczny chleb.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I rozciągną niebieską tkaninę na stole chlebów pokładnych, i położą na nim miski i kielichy, i czasze, i dzbany na ofiarę płynną; i ma być na nim stały chleb.